

Межкультурная коммуникация: новая постановка задач – современные решения

Гусева Полина Тимофеевна (Украина, Харьков)

Мир, который становится всё более глобальным и интернациональным, ставит перед преподавателями иностранных языков новые задания так же, как он поставил перед всеми, кто готовит себя к профессиональной деятельности, видит себя в профессии и стремится к реализации амбициозных задач, требование знать иностранные языки и применять их с целью постоянно раздвигать границы своего профессионального кругозора. В первую очередь, конечно, речь идёт об английском языке. Однако, обучаясь на английском языке в других странах, нельзя избежать общения на языке страны, где пребывает обучающийся, будь то изучение гостиничного дела в Швейцарии, естественных наук в Германии или Франции и т.д.. Сделать из этого можно два вывода: 1. Профессионально грамотный специалист сегодняшнего дня обязан владеть (как минимум) двумя языками. 2. Изучение второго языка должно быть в профессиональном плане взаимосвязано с первым (английским) языком и обязательно включать знакомство с культурой страны, на которую ориентирован обучающийся.

Поскольку такая ориентация имеет временную составляющую, можно добавить третий вывод: изучение данного иностранного языка должно происходить в достаточно ограниченные сроки. Однако задача эта – не просто запомнить некоторое количество фраз, слов и научиться строить предложения. От преподавателя требуется создание атмосферы динамичного взаимодействия с обучающимся на базе материала, максимально приближенного к жизненным ситуациям; выработать и научить вводить в действие когнитивные структуры, которые должны помочь распознать и использовать общее для решения каждой отдельной задачи; показать, где искать помощь и подсказку и как правильно реализовать их.

Обучение сегодняшних студентов немыслимо без использования современной техники. Однако и тут обучающихся могут подстерегать «риффы», когда вместо требуемого значения, например, «опыт» студент в электронном словаре вместо «Versuch» выбирает «Versuchung» или делает склоняемым найденный элемент «mancherlei».

Отдельным аспектом в подготовке к межкультурной коммуникации выступает эмоциональный фон, который создаётся в каждой ситуации общения и который может быть нарушен неудачным жестом или, наоборот, отсутствием реакции там, где она необходима и т.п.

Элементом обучения не может не быть и собственный национальный контекст, с которым обучающийся должен научиться сопоставлять культуру страны пребывания, чтобы его не подстерегла ситуация «культурного шока».

Таким образом, новое содержание обучения, соответствующее перспективе обучающегося, требует иного подхода к подготовке его к межкультурной коммуникации, позволяющего в краткие сроки решить большее количество задач, некоторые из которых представлены в данном материале.